

ചില കേരളത്തിൽ ചിന്തകൾ



ഡോ. എസ്. സാബു പോൻ



കേരളപ്പിറവിദിനം ഒരിക്കൽ ക്കുടെ കടന്നുപോയി. ഒരു ചെറിയ കാര്യം പറഞ്ഞ് തു ടങ്ങാം. വഴിയായ വഴിനിശ്ചേ സെറുമുണ്ട് ഉടുത്ത് സ്റ്റൈ കളും, ഏത് മുണ്ടിനെയും അലിമാന മുണ്ട് ആക്കി പുരുഷമാരും ഈ ദിനത്തിൽ ദൃശ്യരായി. ഈ കൂത്രിമതം എനിക്കെന്നും അരോചകമായിട്ടാണ് അനു വേപ്പുട്ടിട്ടുള്ളത്. നമ്മുടെ വേഷം ദ്രുമുണ്ട് ആയിരുന്നു. പഹളിനോസ് പാതിരി അടക്കം ധർമ്മരാജാവിനെ മുഖം കാണിച്ച് പരദേശികളോക്കെ മലയാളിയുടെ ലാളിത്യത്തെ ഫോഡിക്കവേ പറഞ്ഞിട്ടുള്ളത് ഒരു സംഗതി രാജാവ് പോലും ദ്രുമുണ്ട് ഇടുക്കുന്ന നാടാണ് കേരളം എന്നാണ്. സ്റ്റൈകളുടെ കാര്യവും വ്യത്യസ്തമായിരുന്നില്ല. പുറത്തുനിന്ന് വന്നവരാണ് നമ്മുടെ പരിപ്പിച്ചത്. സുരിയാനി ക്രിസ്ത്യാനികളുടെ ദേവാലയങ്ങളിൽ പുരുഷമാർ ഷർട്ടിട്ട് തുടങ്ങിയിട്ട് കഷ്ടിച്ച് ഇരുന്നുർ കൊല്ലുമെ ആയിട്ടുള്ളത്. വസ്ത്രവിധാന ചരിത്രമല്ല ഈ കുറിപ്പിന്റെ വിഷയം. എങ്കിലും വിവരമില്ലാത്തവർ മലയാളിയാണെന്ന് ഉട്ടേണ്ടാണി പ്ലാൻ ആംഗിഡിലൊരിക്കൽ കസവുകവിണി അണിയുന്നത് വിവരം ഇല്ലാത്തതുകൊണ്ടാണ് എന്ന് പറയാതിരിക്കാൻ വയ്ക്കാത്തതുകൊണ്ട് പറഞ്ഞുപോയി; അതു തന്നെ.

കഴിഞ്ഞ അറുപത്തു വർഷം കൊണ്ട് കേരളം ഒരുപാട് മാറി. ആ മാറ്റങ്ങളിൽ ഏറ്റവും പ്രധാനം മലയാളം സംസാരിക്കുന്ന ജനങ്ങളുടെ സംസ്കാരത്തിൽ ഉണ്ടായ ഒരുത്തരം ഏകീകരണം ആണ്.

ഇരുപതാം നൂറ്റാണ്ടിന്റെ ആദ്യഭാഗത്തിൽ പോലും മലയാള ഭാഷയ്ക്ക് ഒരു മാനകം ഉണ്ടായിരുന്നില്ല. ചുനങ്ങാട്ട് ചാത്തുമേനോൻ ബൈബിൾ മലയാളത്തിലേക്ക് മൊഴിമാറ്റം നടത്തിയ കാലം (ബൈബിൾ യുടെ പേരിൽ അറിയപ്പെട്ടുന്ന വിവർത്തനത്തിന്റെ കൈക്കാരിക്കെ ചെങ്ങന്നുർത്തുഹസ്താർ ആയിരുന്ന ചാത്തുമേനോൻ ആയിരുന്നു). ബൈബിൾ വിവർത്തനം ചെയ്യാൻ പുറപ്പെട്ട ചാത്തുമേനോനെ അഭിമുഖികരിച്ച് ആദ്യത്തെ ചോദ്യം ഏത് മലയാളം എന്നതായിരുന്നു. ആക്കാലത്ത് ഗ്രോർഡണം മുതൽ മഴു വീ

ണ ഇടം വരെയുള്ള ഭാഷ മലയാളം എന്നാണ് അറിയപ്പെട്ടിരുന്നതെങ്കിലും ഓരോ ഭൂപ്രദേശത്തിനും ഓരോ സമുദ്രായത്തിനും മലയാളം (പ്രതിഭാഗമായിരുന്നു. പബ്ലിക് മുതൽ പെരിയാർ വരെയുള്ള പ്രദേശത്ത് നായകരായും സുരിയാനി ക്രിസ്ത്യാനികളും ഒരേതരം മലയാളമാണ് ഉപയോഗിച്ചിരുന്നതെന്ന് നിരീക്ഷിച്ച് ചാത്തുമേനോൻ ആണ് ആ മലയാളം വിവർത്തനത്തിന് ഉപയോഗിക്കണം എന്ന് നിശ്ചയിച്ചത്. അതിനുശേഷം ആണ്ണല്ലോ പാഠപുസ്തകങ്ങളും ഒരു മാനകമലയാളവും ഒക്കെ ഉണ്ടായത്. ഈ പ്രക്രിയ 1956 നവംബർ ഒന്നാം കുടുതൽ താരിത്തിൽ തിയിലായി. ഈ 2017ൽ, ഉച്ചാരണങ്ങളെങ്ങളും പ്രാദേശികശശലികളും ഏറിയും കുറഞ്ഞും തുടരുന്നുണ്ടെങ്കിലും വരമൊഴി മലയാളം ഒരു ആധികാരിക ഭാവം കൈവരിച്ചിരിക്കുന്നു.

വരമൊഴി മാത്രമല്ല താനും. വരികയില്ല എന്നതിനു പകരം വരില്ല എന്ന് പറയാൻ തെക്കുള്ളവരും സാധ്യമല്ല (ക്കുകയില്ല) എന്നതിനുപകരം ഒക്കെതില്ല എന്ന് പറയാൻ വടക്കുള്ളവരും പരിച്ചു. ഏതെങ്കിലും പുതെ പഴംപൊരിയാകിത്ത് പരശുരാം എക്സ്പ്രസിലെ പാന്ടികാർ ജീവക്കാരാണ് എന്ന് നാം പലപ്പോഴും ഓർക്കാറിലെല്ലക്കിലും ഇപ്പോൾ തിരുവനന്തപുരത്തു ഏതെങ്കിലും ചോദിച്ചാൽ പഴംപൊരിതനെ അല്ലോ എന്ന മറുചോദ്യം വരുന്ന അവസ്ഥയായി.

തിരുവിതാംകൂറും കൊച്ചിയും സംയോജിക്കപ്പെട്ടത് 1949 തോണിയിരുന്നു. എന്നാൽ മാനസികമായി ഇപ്പറി എത്ത രണ്ട് നാടുരാജ്യങ്ങളും മോരും മുതിരയും കൂക്കുകൊണ്ടു ആയിരുന്നു. വടക്കൻ തിരുവിതാംകൂറിലെ യും കൊച്ചിയിലെയും കുടുംബങ്ങൾ തമിൽ വിവാഹബന്ധങ്ങൾ ഉണ്ടായിരുന്നു എന്നുമാത്രം. ഈ അവസ്ഥ മാറാനും എക്കുക്കേരളം വഴിവച്ചു. മലബാറിൽ നിന്നുള്ളവരും സ്റ്ററേറുകാരും എന്ന ചീതയായിരുന്നു അതിന്റെ പിന്നിൽ എന്ന് പറയാമായിരിക്കും. എങ്കിലും തിരുവിതാംകൂർ-കൊച്ചി സംയോജനം പൂർണ്ണമായത് കേരളം ഉണ്ടായതോടെയാണ്.

സാംസ്കാരികമായി പരിശീലനക്കുന്നേം കേരളപ്പിറവി തെക്കൻ കേരളത്തിൽ (പഴയ തിരുവിതാംകൂർ-

കൊച്ചി) കൊണ്ടുവന്ന ഒരു ദോഷം കൂടെ പറയണം. എൻ്റെ ബാല്യകാലത്ത് വസ്ത്രധാരണം കൊണ്ട് പുരുഷമാരെ ജാതി തിരിച്ച് അറിയുവാൻ കഴിഞ്ഞിരുന്നില്ല ഈ പ്രദേശത്ത്. മുൻകൂടുതലുകും ഉടുക്കുന്ന വരായി തമിഴ്രൂം മുസ്ലിങ്ങളും ഉണ്ടായിരുന്നു. എന്നാൽ ഇന്ന് തിരുവിതാംകൂർ കൊച്ചി പ്രദേശത്ത് പർദ്ദയും മലബാറിലെ സാമൂഹിക വേഷവിധാനങ്ങളും അസാധാരണമല്ലാതായിരിക്കുന്നു. ഇതു കടന്ന ഒരു സ്വത്വാനേഷണം വേണ്ടതുണ്ടോ എന്ന സംശയം അസ്ഥാപിക്കാനും അലട്ടാതിരിക്കുന്നില്ല.

ରାଷ୍ଟ୍ରୀୟତତିଳ ଜାତିଯୁଂ ମତବ୍ୟଂ କଲାରୁଣ୍ଟ ପୁତି
ଯ କାର୍ଯ୍ୟ ଅନ୍ତର୍ଗତ.

എന്നാൽ പഴയ
തിരുവിതാംകൂ
രിൽ ജാതി
പൊതുജീവിത

താൽ കടന്നു
വന്നത് ഒരു മനുഷ്യാവകാശ
വിഷയം ആയിട്ടാണ്. മാർ മ
റയ്ക്കാനുള്ള സമരം തെക്കൻ
കേരളത്തിൽ പ്രധാനമായും
ഇന്നത്തെ കന്യാകുമാരി ജില്ല
യിൽ ഉണ്ടായത് ജാതിയുടെ
അടിസ്ഥാനത്തിൽ ആയിരു
നുവേഖിലും ആ സമരം വർ^{ണ്ണ}
ഗൈമായിരുന്നില്ല. അങ്ങാളി
യുടെയും മിഷണറി പ്രവർത്ത
നത്തിന്റെയും അന്തർഭാര മ
നുഷ്യാവകാശപരിഗണനകൾ
ആയിരുന്നു.

അതേസമയം ജാതിചീര്ണ വ
ളരാൻ സന്ദർഭം ഉണ്ടാകാതി
രുന്നില്ല മാർത്താബാവർമ തി
രു വിതാംകുർ സ്ഥാപിച്ച
പ്രോൾ തനിക്ക് നേരിട്ടേണ്ടി
വന്നതരം എതിർപ്പ് തരല്ല
പിൻഗാമികൾക്ക് ഉണ്ടാകാതി
രിക്കാൻ വേണ്ടി നായർ സ
മുദ്രാധരത്തെ അധികാരത്തി
ന്റെ ഉന്നതസോപാനങ്ങളിൽ
നിന്ന് അകറ്റി നിർത്തി. രാമ
ആർ മുതൽ സി.പി രാമസ്വാ
മി അയ്യർ വരെ ഉള്ളവർ വാ
ണിരുന്ന നൃർ, ഇരുന്നുർ സം
വസ്തുകാലത്ത് കണ്ണിച്ചേരു

പത്തുപ്പത്രണങ്ക് കൊല്ലിം മാത്രമാണ് നായർസമുദായത്തിൽ നിന്ന് ഭദ്രവായും ദിവാനും ഉണ്ടായത്. യുഗപ്രഭാവനായ രാജാ കേശവദാസനും ചരിത്രത്തിൽ പ്രസിദ്ധനായ വേലുത്തമനിയും ഒക്കെ ഉൾപ്പെടെ പരിഗണിച്ചാലും, അങ്ങനെ മലയാളി മെമ്മോറിയൽ, മുഴുവൻ മെമ്മോറിയൽ, നിവർത്തന പ്രക്ഷോഭണം തുട

അങ്ങിയ സംഭവങ്ങൾ തിരുവിതാംകൂറിൽ അരങ്ങേറി. അത് ശ്രദ്ധിക്കാതിരിക്കാൻ കഴിയാത്തവല്ലോ സമൂഹം തെരഞ്ഞെടുത്ത ജാതിചീന ഗ്രസിക്കുവാൻ ഇടയാക്കി. മലബാറിലാണെങ്കിൽ ടിപ്പുവിരെ പടയോട്ടം സൃഷ്ടിച്ച വികാരങ്ങൾ, വിലാഹത്ത് തുടങ്ങിയവയും ഇങ്ങനെ ചേർത്തുവായിക്കണം. പറയുന്നത്, നമ്മുടെ രാശ്യത്തിൽ ജീവിതത്തിൽ ജാതിമത ചിന്തകൾ ഉണ്ടായത് ചാരിത്രത്തിന്റെ ശേഷിപ്പായിട്ടുണ്ട് എന്നാകുന്നു. ഇന്ന് അത് കൂടുതൽ പ്രകടമാകുന്നു എന്നതാണ് വ്യത്യാസം.

ഇത് പ്രമമദ്യാഖ്യാ തോനുന്നതെ നിരാഗ ജനിപ്പിക്കേ

സർക്കാരിൽ മാത്രം അല്ല. നമ്മുടെ സ്കൂളാരു ആശുപ്രതികൾ ലാഭക്കൂദായെല്ലായിരിക്കുന്നു. സാധിബാബുയുടെ ആശുപ്രതിക ഭൗചിച്ചാൽ ഏവിടെയും പണം ആണ് പ്രധാനം. അതിനു മതഭേദം ഒന്നും ഇല്ല. ആശുപ്രതികൾ പോലെ തന്നെയാണ് പ്രക്രിക്കൂദായും. അധ്യാപകനിയമന തതിന് കൈക്കൂലി, വിദ്യാർത്ഥികളുടെ പ്രഭവരേന്തതിന് കൈകൂലി. അതിനും ഇല്ല മതഭേദം. എന്ന് അഭിവിൽ ആലുവാവായും സിക്കോളുജ്ജ് മാത്രമാണ് ഉന്നതവിദ്യാഭ്യാസരംഗത്തെ അറിയപ്പെടുന്ന ഒരു ആശുപ്രസ്തീപ് ഇക്കാര്യത്തിൽ.

നും അവരുടെ സ്വന്തമായി ബാലികേറാമലകളാണ് മറ്റുള്ളവരുടെ നോട്ടത്തിൽ. എന്നാൽ വിദ്യാസമ്പന്നരായ മുസ്ലിങ്ങൾക്ക് പിഗിൽ ഉള്ള വിശ്വാസത്തിന് ഇടിപ്പ് തട്ടിയിരിക്കുന്നു. സി.പി.എം കടന്നുകയറ്റുന്ന ഇം അതാണ്. ആ ഇം വികസിച്ച് വികസിച്ച് മലപ്പുറം ജില്ലയിൽ ദ്രാവിഡരാജാവാക്കാൻ കൂടാതെ വുക്ക

മുസ്ലിംലീഗിന്റെ
സ്വാധീനതയിൽ
ലും ഇത് പ്രതി
ഫലിക്കുന്ന നൃ
ണാൾ. കുറെ മാർ
ഡിലുങ്കൾ ഇ

ମାତ୍ର ମରନୀରପେକ୍ଷିତାବାବୁ ଉଠିଯାଇଲେବେଳେ ଏହା
ବ୍ୟାଙ୍ଗର କଣ୍ଠରେଣ୍ଟିବରୁବୁ. ଏହିଲୁହଂ ମରିଥାଯିବା
ରାଷ୍ଟ୍ରୀୟତାରେ କୁଣ୍ଡିଯାଇବାରୁ. କୁଣ୍ଡିଯାଇବାରୁ.

അഴിമതിയാണ് ശ്രദ്ധിക്കേണ്ട മറ്റാരു വിഷയം. ഒരു മന്ത്രി മന്ത്രിവള്ളപ്പിലെ മഹാഗണി മരം ലേലം ചെയ്തതിലെ ധർമബുദ്ധമായ ആരോപണം ആയിരുന്നു ആദ്യത്തെ പട്ടം മന്ത്രി സഭയെ 1948ൽ അലോസര പ്രൂതിയതെക്കിൽ ആ രോഗം പടിപടിയായി മുർച്ചിച്ച് ദേശവ്യാപകമായി നമ്മുടെ പൊതുജീവിതത്തെ അടയാളപ്പെടുത്താൻ തുടങ്ങിയിരക്കുന്നു. മന്മോഹൻസിദ്ധിൻ്റെ രണ്ടാമുഴത്തിലെ ഇത് വശളായത്. കഴിഞ്ഞ മുന്നുകൊല്ലുമായി അഴിമതിയാരോപണങ്ങൾ എന്നും കേൾക്കാനില്ല ദേശീയ തലത്തിൽ. അത് മോദിയുടെയും ഭാരതീയജനതാപാർട്ടിയുടെയും നേട്ടം തന്നെ. എങ്കിലും സർക്കാരും ജനങ്ങളും ഒത്തുകാണുന്ന ഇടങ്ങളിലെവാക്കേ- ഇൻറ്രോഡ് എന്ന് സായിപ്പ് - അഴിമതി ഉണ്ട് എന്നതാണ് ജനങ്ങളുടെ അനുഭവം. ഇത് കേരളത്തിലും വ്യക്തമാണ്.

ஸർக்காரில் மாடும் அல்ல. நம்முடைய ஸ்பக்காரு ஆஸு படிக்கால் லாலகேட்டங்களையிரிக்குவான். சாதியூவு யூட் அதைப்படிக்கொள்ளித்து ஏவிடென்றும் பள்ள அறள் பிரயான். அதினால் மதவேலோ என்றும் ஹல். அதைப்படிக்கால் போலை தெள்ளியாள் பழுதிக்குவடன்வழி. அய்யாப்கநியமநாதனின் கைக்குலி, விழுார்த்தமிக் கூடை பிரவேஶநாளின் கைக்குலி. அதினால் ஹல் மதவேலோ. ஏவெஏ அரிவித் துறுவது யுள்ள கோஜ்ஜ மாடுமாள் உடனத்தியுடாலுமானாரங்களைத் தீர்த்த அரியபீப் டுடும் ஒரு அஞ்சாஸபீப் ஹக்காருத்தித்.

வழக்கிலும் வழக்கில் உணர்வு மூலம் வழக்கானது என்று நம்முடைய சமீபத்தின் மூல அளவிடத்தில் வழக்கானது என்று பிளிட்டு. ஏழைகளை பரைக்கவுக்கொடி போன்ற ஏழைகளை பிரைப்பிடுவது கூடும் ஒரு வழக்கானது என்று நம்முடைய சமீபத்தின் மூல அளவிடத்தில் வழக்கானது என்று பிளிட்டு.

സ്ത്രീകളോടുള്ള സമീപനമാണ് ഈ പരയേണ്ടത്. ഭാരതത്തിന്റെ പാരമ്പര്യം സ്ത്രീകളെ ബഹുമാനിക്കു

നന്താൻ. ഇന്ന് സ്വത്രീകരിച്ച അപമാനിക്കുന്നത് അസാധാരണമല്ലാതായിരിക്കുന്നു. ആരുവയസിന് താഴെ ആയാലും നൃഗും വയസിനും മേലെ ആയാലും വ്യത്യാസം കാണാത്ത നരാധമമാർ വസിക്കുന്ന ഒരു കാടായി നമ്മുടെ നാട് മാറുകയാണോ?

ହୁତେଯୁମାକେ ପରିଣତତ୍ତ୍ଵକୋଣକ କଷିତେ ଆର୍ ପତିର୍ଗାଣିଙ୍କୁ ବ୍ୟାକିପିପ୍ରତିଠା ନିରାଶାଜନକମାଣ୍ ଏ ନଳ୍ଲ. ନମୁକକ୍ ଉଚ୍ଚପାର୍କ ନେଟ୍‌ଆର୍ଡ ଉଣିବ୍ୟାଯି. ରଣଭାଂ ଲୋକମହାଯୁଦ୍ଧକାଳତଥାଣ୍ ତୋର ଜଣିଛୁତ. ମହା ତମାଶାସ୍ତ୍ରୀ ବ୍ୟକ୍ତିପ୍ରେସ୍ ବିବରଣ ମୁନ୍ଦାଂ ବିବରମ ଣ୍ ତାଙ୍କୁରେ ନାଟିଲେ ଅଣିଯୁଣନ୍ତ. ଏକେ ସତିର୍ ମ୍ରୁଣ କେ.କେ ମାଯବର ହୁରୁପତନିରେହ୍ କିଲେମାର୍ଗୀର ନିତ୍ୟବୁଂ ନଟନ୍ ପରିଚ୍ଛିକାଣ୍ ହର୍ଷ କ୍ଷାଣ୍ ବାଜି ଜଣିଛୁ ପିଲକାଳତଥ ଚାଇମ୍ ଏବ୍ୟିନିଯର ଆତର. ହୁଣ୍ କୁଣତତ୍ତ୍ଵକାଂ ତାଲ୍ପକିତ ଆକେ ମୁଣ୍ ଏ ରୈଫ୍ରିଂପି (ଏଂବିବିଏପ୍ରିଣ୍ ଅଳ୍ଲ) ଯୋକୁର୍ମାରାଣ୍ ଉଣ୍ଣାଯିରୁଣନ୍ତ. ଟାରିକ୍ ରୋଯୁକଣୋ ବିଭ୍ୟୁଚକତି ଯୋ ଏକିମୋଣୋ କଣ୍ଠିମୁଣ୍ ନମୁନ୍ ନାଟିର୍ପୁଣିଅ ଭିତି ଉଣ୍ଣାଯିରୁଣିଲ୍ଲ. ଅବିଦ ନିରାକାରକ ନାଂ ରୁପାର୍କ ମୁଣୋଟ୍ଟିବନ୍ଦୁ. ନଳ୍ଲ କାର୍ଯ୍ୟଂ. ଅତିନିର ନ ମୁନ୍ ପାରିବର୍ଯୁ ମିଳିନ୍ଦୁ. ଜପୁନିଲେ ସମୁହଂ ହୁରୁ ନିଲବିକାଣ୍ ଏକ୍ ପରିଯାଗୁଣ୍କ. ମୁକଳିଲିବେତ ନିଲ ଯିତି ଅବରୁଦ ଅଭିମାନକରମାଯ ପାରିବର୍ଯୁଅଣ୍ଡ, ତାଫରେତ ନିଲଯିଲାଣ୍ ଆଶିତତାମର୍ଦନ. ରୁ କୁଣ୍ ପୁଂ ମାତରଂ. ତାରେ ଏଲ୍ଲିଂବା ମୋଟିପିକ୍ରିକାନ୍ ଜାଟି ନଟନ୍ପ୍ରୋତ୍ତ ମୁକଳିତ କରିବାକୁତ୍ତ ଗୋବଣୀ ତୁରୁ ବେପଦ୍ରତ ହୁଲ୍ଲାତାଯତ ଆରୁଂ ଶ୍ରବିଚିଲ୍ଲ. ଆ ଦୃଶ୍ୟ ଗତି ନମୁକକ୍ ଉଣ୍ଣାକାତିରିକରେନ୍.

ആര്യാദിപ്രാ ഭയമെമ്പുനു ച
സാമാന്യമേതര് പഴുഭിർന്മാണാം
യർമോ ഹി തേഷാമധികോ വിശ്വേഷാ
യർമേണ ഹീനഃ പഴുഭിഃ സമാന�
എന്ന് പണ്ട് ഭർത്തുഹരി പറഞ്ഞത് മറക്കാതിരിക്കു
ക നാം. പിൻപറ്റിയാൽ മുഗതുല്പരായി ഭവിക്കാതെ
കഴിക്കാം.

 9447331149

വായിക്കാം നൃവിഷൻ മാസികയുടെ പഴയ ലക്കൈയെ

ന്യൂവിഷൻ മാസികയുടെ പഴയ ലക്കങ്ങൾ www.newvisionmagazine.orgൽ ലഭിക്കുന്നു. എല്ലാ മാസവും 28 ഏറ്റവും പുതിയ ലക്കവും വായിക്കാം. തികച്ചും സൗജന്യം.

നിങ്ങളുടെ അഭിപ്രായങ്ങൾ രേഖപ്പെടുത്തുവാനും സാധിക്കും. കമ്പ്യൂട്ടർ സൗകര്യമുള്ള
എല്ലാവർക്കും ഈ ക്രമീകരണം പ്രയോജനം ചെയ്യാം

ന്തു വിശ്വവിലക്ക് പരസ്യങ്ങൾ ക്ഷമിക്കുന്നു

വിവാഹം, പരമം, സ്ഥാനാഭ്യർഥി, തുടങ്ങിയവയുടെ പരസ്യങ്ങൾ കളിലും ബ്ലാക്ക് ആൻഡ് വൈറ്റിലും പ്രസിദ്ധീകരിക്കുന്നു. പത്രാധിപസമിതിയംഗങ്ങളുമായി ബന്ധപ്പെട്ടാൽ പരസ്യ നിരക്ക് ലഭിക്കും. മോൺ നമ്പർ കവർ റണ്ടിൽ കൊടുത്തിരിക്കുന്നു.

ଜୋର୍ଜ ମାତ୍ର୍ୟ ସୀ.
ମାନେଜିଙ୍ ଏସିର୍ଦିଲ୍
ଫୋନ୍ 9447114633